

Всенощное бдение

Vsenoshchnoye bdeniye

All-Night Vigil

14. Тропарь «Воскрес из гроба»

14. Tropar' "Voskres iz groba"

14. Troparion "Thou didst arise from the tomb"

for SATB Chorus (divisi) unaccompanied

Orthodox hymn
All-Night Vigil
Anthony Antolini, Tr.

знаменного распева
Based on Znamenny chant
Sergei Rachmaninoff (1873–1943)
Op. 37, No. 14
Anthony Antolini, Ed.

Медленно
Slowly

mf **p** **pp**

Soprano 1
Soprano 2

Boc - крес из гро - ба и у - зы рас - тер - зал е -
Vos - kr'és iz gró - ba i ú - zī ras - t'yer - zál ye -
Thou _____ didst a - rise from the tomb and burst the bonds of _____

Alto 1
Alto 2

Boc - крес из гро - ба и у - зы рас - тер - зал е -
Vos - kr'és iz gró - ba i ú - zī ras - t'yer - zál ye -
Thou didst a - rise from the tomb and _____ burst the bonds of _____

Tenor 1
Tenor 2

Boc - крес из гро - ба и у - зы рас - тер - зал е -
Vos - kr'és iz gró - ba i ú - zī ras - t'yer - zál ye -
Thou didst a - rise from the tomb and burst the bonds of _____

Bass 1
Bass 2

Boc - крес из гро - ба у - зы рас - тер - зал е -
Vos - kr'és iz gró - ba u - zī ras - t'yer - zál ye -
Thou didst a - rise from the tomb _____ and burst the _____

Медленно
Slowly

Keyboard
(for rehearsal only)

6 *mf* *p* *pp* *p* *p* *mf* *f*

си а - да, раз - ру - шил е - си о - суж - де - ни - е смер - ти,
 s'í á - da, raz - ru - shíl ye - s'í o - suzh - d'ye - n'í - ye sm'ér - t'í,
 hell, the bonds of hell, and Thou didst de - stroy the con - dem - na - tion of death —

mf *p* *pp* *p* *p* *f*

си а - да, раз - ру - шил е - си о - суж - де - ни - е смер - ти,
 s'í á - da, raz - ru - shíl ye - s'í o - suzh - d'ye - n'í - ye sm'ér - t'í,
 hell, of hell, and Thou didst de - stroy the con - dem - na - tion of death —

mf *p* *pp* *p* *p* *f*

8 си а - да, раз - ру - шил е - си о - суж - де - ни - е смер - ти,
 s'í á - da, raz - ru - shíl ye - s'í o - suzh - d'ye - n'í - ye sm'ér - t'í,
 hell, the bonds of hell, and Thou didst de - stroy the con - dem - na - tion of death,

си, е - си а - да,
 s'í, ye - s'í á - da,
 hell, the bonds of hell,

mf *p* *p* *p* *f*

зал а - да, раз - ру - шил е - си о - суж - де - ни - е смер - ти,
 zál á - da, raz - ru - shíl ye - s'í o - suzh - d'ye - n'í - ye sm'ér - t'í,
 bonds of hell, and Thou didst de - stroy the con - dem - na - tion of death, —

Немного скорее

A little faster

12 *mf* *p* *p* *mf* *p*

Гос - по - ди, вся от се - тей вра - га из - ба - ви - вый,
 Ghós - po - d'yi, fsya ot s'ye - t'yey vra - gá iz - bá - v'yi - v'iy,
 O our Lord, free - ing us from the en - e - my's dread snares,

Гос - по - ди, от се - тей вра - га из - ба - ви - вый, я -
 Ghós - po - d'yi, ot s'ye - t'yey vra - gá iz - bá - v'yi - v'iy, ya -
 O our Lord, free - ing from the en - e - my's dread snares, and

Гос - по - ди, вся от се - тей вра - га из - ба - ви - вый,
 Ghós - po - d'yi, fsya ot s'ye - t'yey vra - gá iz - bá - v'yi - v'iy,
 O our Lord, free - ing us from the en - e - my's dread snares

_____ вся от се - тей вра - га из - ба - ви - вый, _____
 _____ fsya ot s'ye - t'yey vra - gá iz - bá - v'yi - v'iy, _____
 _____ free - ing us from the en - e - my's dread snares _____

Немного скорее

A little faster

задерж. прежний темп
rit. previous tempo

16 *mf* *f* *p* *pp* *p*

я - ви - вый же Се - бе а - по - сто - лом - Тво - им, по -
ya - vyi - vyi zhe Sye - byé a - pó - sto - lom - Tvo - ím, po -
and Thou Thy-self didst show to Thine own a - pos - tles, Thou didst

mf *f* *p* *pp* *p*

ви - вый же Се - бе а - по - сто - лом - Тво - им, по -
vyi - vyi zhe Sye - byé a - pó - sto - lom - Tvo - ím, po -
Thou Thy - self didst show to Thine own a - pos - tles, Thou didst

Tenor 1

Се - бе а - по - сто - лом - Тво - им,
Sye - byé a - pó - sto - lom Tvo - ím,
didst show to Thine own a - pos - tles,

mf *p* *pp* *p*

я - ви - вый же Се - бе а - по - сто - лом, по -
ya - vyi - vyi zhe Sye - byé a - pó - sto - lom, po -
and Thou Thy - self didst show to thine a - pos - tles, Thou didst

Bass 1

Се - бе а - по - сто - лом - Тво - им,
Sye - byé a - pó - sto - lom Tvo - ím,
Thou didst show to Thine own a - pos - tles,

mf *p* *pp* *p*

— я - ви - вый Се - бе а - по - сто - лом, по -
— ya - vyi - vyi Sye - byé a - pó - sto - lom, po -
— and Thou Thy - self didst show to thine a - pos - tles, Thou didst

задерж. прежний темп
rit. previous tempo

21 *очень мягко*
pp *very gently*

mf *p*

слал е - си я на про - по - весть, и те - ми
slál ye - s'yi ya na pró - po - v'ed', i t'yé - m'yi
send them forth to pro - claim Thy Word, and through them

pp *p*

слал е - си я на про - по - весть, и те - ми
slál ye - s'yi ya na pró - po - v'ed', i t'yé - m'yi
send them forth to pro - claim Thy Word, and through them

pp *mf*

слал е - си на про - по - весть, и те - ми мир Твой
slál ye - s'yi na pró - po - v'ed', i t'yé - m'yi m'ir Tvoy
send them forth pro - claim Thy Word, and through them peace Thou

pp *p*

слал е - си на про - по - весть, и
slál ye - s'yi na pró - po - v'ed', i
send them forth pro - claim Thy word, and

Bass 1

и те - ми
i t'yé - m'yi
and through them

постепенно ослабляя звук
growing gradually softer

25

p *mf*

мир Твой по - дал е - си, е - ди - не мно -
m'ir Tvoy ró - dal ye - s'í, ye - d'í - n'ye mno -
peace Thou hast brought to us, for Thou art plen - te -

p

мир по - дал е - си, е - ди - не мно - го -
m'ir ró - dal ye - s'í, ye - d'í - n'ye mno - go -
peace hast brought to us, for Thou art plen - te -

Tenor 1

е - ди - не мно - го -
ye - d'í - n'ye mno - go -
for Thou art plen - te -

p

по - дал е - си все - лен - ней, мно - го -
ró - dal ye - s'í vs'e-lén - n'ye, mno - go -
hast brought un - to us all, plen - te -

мир по - дал, по - дал.
m'ir ró - dál, po - dál.
peace, peace Thou hast brought.

мир по - дал.
m'ir ró - dál.
peace hast brought.

29

задерживая
rit.

ppp

го - ми - лос - ти - ве.
go - mʹi - lo - stʹi - vʹe.
ous in mer - - cy.

ми - лос - ти - ве.
mʹi - lo - stʹi - vʹe.
ous in mer - - cy.

ми - лос - ти - ве.
mʹi - lo - stʹi - vʹe.
ous in mer - - cy.

ppp

ppp

задерживая
rit.